www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 539

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 18 mai 2009

10000 kip

Première visite du président du Laos en Thaïlande



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 25 26 31



La Carte ANZV Visa Debit est l'unique carte qui vous offre autant de service. Vous disposez d'un accès pratique et facile à votre compte en banque, grâce aux guichets automatique ATM d'ANZV au Laos. Mais pas seulement : partout dans le monde où se trouve l'emblème Visa, votre compte vous est également accessible. **Exceptionnellement, et pour une période limitée,** tout nouveau détenteur de cette carte se verra remettre un chèque restaurant pour déjeuner ou dîner au restaurant « Le Central » à Vientiane, ou au restaurant la « Lao Tour » à Paksé, et ce pour un montant de 20$(1)

La carte de retrait ANZV Visa Debit est accessible à tous les détenteurs de compte personnel qu'ils soient lao ou étranger, et ce pour une cotisation annuelle de 55$US. **Profitez de cette offre pour rendre visite à l'une de nos succursales dès aujourd'hui.**

1. Le bon sera fourni à toutes les nouvelles cartes délivrées à partir du 27/04/ 2009 au 12/06/2009. Tous les bons vont expirer le 31/08/2009 et ne pourront pas être échangés ni remboursé.
2. Les employés de ANZV ne sont pas éligibles pour bénéficier de cette offre promotionnelle.

Restaurants partenaires :

ANZ Vientiane Commercial Bank Ltd 33 Lane Xang Avenue Vientiane, Lao PDR Tel: (+856 21) 222 700 Fax: (+856 21) 213 513 ANZV Nongdouang Branch 157 Asean Rd., Unit 11, Nongdouang, Sikhottabong, Vientiane, Lao PDR Tel: (+856 21) 261 307 Fax: (+856 21) 264 157 ANZ Vientiane Commercial Bank Ltd (Pakse Branch) 13th South Road, Unit 15, Phonesavan Village, Pakse District, Champasack Province, Lao PDR Tel: (+856 31) 254 371 Fax: (+856 31) 254 361

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Olivier Le Sang
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



UE : la nature, un rêve d'enfant en dessin

- Actualités
P 4. Première visite du président du Laos en Thaïlande
P 5. Journée de l'Europe à Vientiane
P 6. UE : la nature, un rêve d'enfant en dessin
P 7. Dons de la société coréenne MARU Industry Plantation Co., Ltd

- Investissement
P 8. MARU Industry Plantation Co., Ltd va aussi planter de l'hévéa

- Archéologie
P 9. Lane Xang Mineral et la préservation archéologique

- Santé
P 10. Services publics indispensables : le service des soins d'urgence
P 11. Santé : les urgentistes en formation dans la perspective des 25e Jeux

- Entreprise
P 12. Indee Record, producteur de disques et découvreur de talents

- Société
P 13. Affaire Samantha : le Laos et l'Angleterre proches d'une solution

- Tourisme
P 15. La conférence mondiale sur l'écotourisme 2009 à Vientiane

- Culture
P 16. Bangfay, une invocation à la pluie

- Musique
P 17. Jean-Marie Knapp : enregistrer la musique classique lao pour la postérité

- Micro-trottoir
P 18. Échos sur les 25e Jeux de Vientiane

- Profil
P 19. Destination l'empire du milieu

- Ethnobotanique
P 20. Zorèy milat

- Cuisine
P 21. Porc grillé à la braise

- Restaurant
P 22. La Terrasse de Vientiane

- Sport
P 23. Les sites sportifs des 25e Jeux à Vientiane

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE
Première visite du président du Laos en Thaïlande
Photo: KPL News



Première visite du président du Laos en Thaïlande

Khamphouth Xayasomroth

Le Président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone, accompagné par une délégation de haut niveau, a effectué une visite officielle du 12 au 14 mai au Royaume de Thaïlande, à l'invitation du roi Bhumibol Adulyadej. En compagnie de son épouse Kèosaychay, M. Choummaly Sayasone a été accueilli, à sa descente d'avion à l'aéroport de l'armée de l'air Donmuong, par les princes Orasathiraj Siam Mongkout Rajakoumman et Maha Chakkry Srindhone. La cérémonie d'accueil a été marquée par une salve de 21 coups de canon. Guidé par les deux princes thaïlandais, le couple présidentiel a été accueilli ensuite par le maire de Bangkok, M. Momrassavong Sukumphanh Boriphat, qui lui a remis les clés de la capitale thaïlandaise.

Puis, toujours accompagné par la délégation princière, le couple s'est rendu à la résidence royale, dans le grand palais. Vers 16 heures ils ont visité la pagode Phrasirattanasassadaram. Accueilli officiellement par le roi et la reine de Thaïlande, les deux couples ont échangé des présents. D'importantes personnalités thaïlandaises ont été autorisés à rencontrer le couple présidentiel lao au palais royal, où un banquet avait été offert en son honneur. Lors de ce banquet, M. Choummaly Saysone a prononcé un discours dans lequel il a souligné notamment:

« Les Lao et les Thaï sont des peuples voisins dont les us et coutumes, la culture et la langue sont similaires. Ils sont liés depuis très longtemps par l'Histoire, comme s'ils étaient unis par le mariage. Le vieux couple qu'ils forment ainsi constitue une base solide qui leur a permis d'entretenir jusqu'aujourd'hui une coopération et une entraide sans faille. »

Soulignant ces liens indéfectibles, le président a précisé : « L'amité sincère qui unit nos pays leur offre la possibilité de mettre en œuvre des mécanismes de coopération plus efficaces dans divers domaines, politiques, économiques ou autres. Ces mécanismes renforceront leurs liens de bon voisinage et leur esprit d'entraide, favorisant ainsi une coopération stable et prospère entre les deux peuples. »

De son côté, le roi de Thailande a rappelé entre autres :

« Lao et Thai ont tissé des liens durables et ces deux pays ont aujourd'hui des relations plus profondes et une coopération développée dans plusieurs domaines et à différents niveaux. On peut croire que la sincérité de cette relation constitue un facteur particulièrement propice aux intérêts des deux pays et des deux peuples et que la présente visite du président de la RDP Lao contribuera à le renforcer. »

Le lendemain, le président de la RDP Lao s'est entretenu successivement avec plusieurs hautes personnalités thaïlandaises dont le Premier ministre, Abhisit Vejjajiva, le président de l'Assemblée nationale, M. Chay Chidchob et le président de la Cour suprême, M. Virat Limvichay. Le même jour, M. Choummaly Sayasone s'est rendu à l'Université Thammasat, où il a reçu un diplôme de docteur honoris causa en administration et a visité une série d'expositions importantes organisées par le gouvernement thaïlandais avant de se rendre à l'ambassade du Laos à Bangkok, où il a pu s'entretenir avec les membres de la communauté lao de Thaïlande.

Journée de l'Europe à Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

La délégation de la Commission européenne au Laos a organisé le 9 mai une réception à l'occasion de la Journée de l'Europe, qui marque l'anniverssaire de la « Déclaration Schuman » considérée comme le document de naissance de l'Union Européenne, le 9 mai 1950.

Elle a eu lieu à l'hôtel Lao Plaza, avec pour invités d'honneur le ministre auprès du Premier ministre et le chef de l'organisation des sciences et de la technologie lao, le Dr Bountièm Phitsamay, le vice-ministre des Affaires étrangères, M. Phongsavat Boupha, l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de l'Union Européenne (UE) au Laos, M. David Lipman, le chargé d'affaires a.i. de l'UE en RDP Lao, M. Henry Prankerd, ainsi que les membres du corps diplomatique et les représentants d'ONG en mission au Laos.



L'UE est un des plus actifs bailleurs de fonds au Laos.

A cette occasion des récompenses ont été remises aux élèves lauréats du concours de dessins sur le thème « Protégeons notre monde ». Ensuite, une exposition de photographies sur les projets (passés et actuels) financés par l'UE a été présentée.

L'UE est un des plus actifs bailleurs de fonds pour le développement, l'aide humanitaire et le commerce au Laos.

La Commission européenne a contribué à de nombreux projets au Laos avec un soutien financier de plus de 100 millions d'euros. Aujourd'hui la Commission finance au Laos 36 programmes et projets, pour une valeur totale de 47 millions d'euros.

Lao Airlines achète deux nouveaux avions

Bouaphanh Vibounsak

Lao Airlines vient de conclure un contrat d'achat de deux nouveaux avions de 70 places fabiqués en France, pour assurer le service des clients durant les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane. *«Bien que le nombre des clients ait diminué au début de l'année 2009, à cause de la crise économique mondiale, nous pensons que les 25e Jeux vont susciter une augmentation du nombre de clients. C'est pourquoi Lao Airlines a décidé d'acheter deux avions. »*, a précisé le représentant de Lao Airlines, M. Lada Sounthone.

Deux avions (ATR72-500), ont été ainsi commandés. Le premier arrivera au mois de juillet prochain et le deuxième avion arrivera au mois de septembre.



Lao Airlines prévoit d'acheter des avions de 90 ou 100 places en 2011.

«Nous n' avons pas encore de projet d'ouverture de nouvaux vols, car nous attendons d'observer plus amplement les conditions de l'économie mondiale» a ajouté M. Lada Sounthone. Lao Airlines prévoit d'acheter des avions de 90 ou 100 places en 2011, et des avions de 150 ou180 places en 2014. Actuellement, six avions sont en service dont deux avions ATR72-200, et quatre avions.

UE : la nature, un rêve d'enfant en dessin

Phetphoxay Sèngpaseuth



Le concours avait pour thème « protégeons notre monde ».

La délégation de la Commission européenne au Laos a organisé la semaine dernière à Vientiane , en collaboration avec le centre de développement de l'éducation des enfants du service de l'éducation de la capitale Vientiane et le département de l'enseignement général du ministère de l'Education, le quatrième concours de dessin d'enfants ayant pour thème «protégeons notre monde », à l'occasion de la 52e Journée de l'Europe. Cette cérémonie, réunissant 50 participants, était présidée par le chargé d'information et de communication de la Commission européenne au Laos, M.AnousaKounnavong, et par le directeur du centre de développement de l'éducation des enfants de la capitale Vientiane, M. Amphone Anouxaya.

M. Anousa a ainsi présenté le concours : *« Nous avons commencé le concours de dessin au mois d'avril et il s'est terminé le 5 mai 2009. Tous les enfants pouvaient y participer, à condition d'être âgé de 9 à 15 ans. Nous avons reçu 517 dessins, provenant d'élèves des écoles primaires et des collèges de quatre provinces : la capitale Vientiane, la province de Savannakhet, Khammouane et Champassak. Nous avons organisé ce concours pour stimuler leur imagination sur la protection de l'environnement. Ils ont ainsi pris conscience de l'importance de la préservation de l'environnement et de la beauté de la nature. Tous les dessins illustraient la beauté de la nature. Les enfants ont évoqué les forêts en train de disparaître. Nous avons sélectionné les dessins en deux étapes : d'abord, nous avons sélectionné seulement 50 dessins pour la Commission européenne ; puis seulement 10 dessins pour le jury de deux instituts: la Commission européenne et le centre de développement de l'éducation des enfants. A la fin, neuf dessins des élèves des collèges de la capitale Vientiane et un dessin de l'école primaire de la province de Savannakhet ont été retenus. A l'avenir, nous envisageons un concours de dessin dans les provinces du nord du Laos »*

A cette occasion, une élève du collège de Nida, du quartier de Naxay de l'arrondissement de Xaysettha, Melle Phavina Detvongsa a exprimé son point de vue : *« Je suis très contente d'avoir reçu ce prix. Je pense que nous devons protéger l'environnement, surtout les forêts parce que, selon ce que j'ai vu à la télévision, les arbres au Laos sont détruits d'année en année. J'ai vu la beauté de la nature et on peut craindre que les arbres, qui sont magnifiques, sont en train de disparaître. Si nous ne faisons rien pour les arbres, il ne restera que des souvenirs et des images dans notre imagination».*

Des dessins pour sensibiliser au réchauffement climatique

Sonesavanh Souliyaphack



Ce concours est destiné aux élèves de 14 écoles primaires.

A l' occasion de la Journée mondiale de l'environnement (le 5 juin prochain) le département des ressources en eau et de l'environnement (DREE) a lancé un concours de dessins ayant pour thème « Causes du changement climatique et conséquences : inondation et sécheresse ». Ce concours est destiné aux élèves de 14 écoles primaires de la capitale. Il a pour but de sensibiliser les jeunes à la protection de l'environnement et de la planète. Parallèlement seront organisés des jeux interclasses autour du même thème. L'annonce de ces préparatifs a été faite le 12 mai, au centre de formation professionnelle des femmes lao, à Vientiane, en présence de la directrice du DREE, Mme Viengsavanh Douangsavanh.

Dons de la société coréenne MARU Industry Plantation Co., Ltd

Somphavanh Siramath



Cette société a beaucoup œuvré en faveur des populations villageoises.

Récemment la société coréenne MARU Industry Plantation Co., Ltd a offert trois ordinateurs à des services administratifs de l'arrondissement de Sangthong, ainsi que des fonds pour construire les bureaux des villages de Pakthèb et de Hai Tai. Un ordinateur a ainsi été remis au bureau central pour la réunion du Comité du Parti qui aura lieu prochainement, le second au bureau de l'agriculture et des forêts et le dernier à celui du Travail et des Affaires sociales.

Une cérémonie de remise a été organisée la semaine dernière au bureau de l'arrondissement de Sangthong, en présence du président de la société coréenne MARU Industry Plantation Co., Ltd, Mme Kim Ji Young, du chef adjoint de l'arrondissement de Sangthong, M. Sèngmouang Sithivohan, du directeur de la société MARU, M. Khamsamay Souvanlasy, et des chefs des villages de Pakthèb et de Hai Tai.

La société MARU, créée en 2005, est implantée dans le village de Hin Siou de l'arrondissement de Sangthong de la capitale, où elle cultive des arbres industriels tels que le bois agar, le teck et l'hévéa.

Cette société a beaucoup œuvré en faveur des populations des trois villages de Hinsiou, de Pakthèb et de Hai Tai et ce durant de nombreuses années. Par exemple, elle a fait venir un groupe de médecins coréens pour soigner les malades de ces villages, elle a envoyé une jeune femme souffrant de problèmes cardiaques se faire opérer en Corée, elle a acheté des colonnes en béton pour construire le bureau du village de Hin Siou, ou encore elle a contribué financièrement à l'aménagement du chemin du village de Hai Tai.

Les bus de Vientiane en bon chemin

Phong Thammavongsa

« *Avec la baisse des prix des carburants, les affaires de l'entreprise des bus de la capitale de Vientiane vont mieux depuis le début de l'année 2009*, a confié le directeur de l'entreprise, M. Khamphoune Témélath. *Pendant cette période, l'entreprise a pu transporter un total de 938 487 passagers, soit 85 % de l'objectif annuel. Son chiffre d'affaires s'est élevé à 7, 50 milliards de kip, soit un bénéfice de 1,4 milliard de kip, et elle versé à l'Etat de 806 millions de kip .*»

« *Notre entreprise a organisé un séminaire pour sensibiliser les fonctionnaires sur la 7e résolution du comité exécutif du comité central du Parti concernant le rôle important de Vientiane en tant qu'hôte et organisateur des 25e jeux d'Asie du Sud-Est en décembre 2009, et la célébration du 450e anniversaire de Vientiane qui aura lieu en 2010. A cette occasion, nous avons augmenté le nombre de rotations entre Vientiane et Dong Dok, et nous avons ouvert une nouvelle ligne de Vientiane à Sikeud en passant par l'Université nationale du Laos* », a-t-il ajouté.

D'ailleurs le gouvernement a acheté une dizaine de bus de Chine pour permettre à l'entreprise des bus de capitale de servir les étudiants au mieux sur la voie de Vientiane à Dong Dok.


Nouveaux bus chinois.

MARU Industry Plantation Co., Ltd va aussi planter de l'hévéa

Somphavanh Siramath

La société coréenne MARU Industry Plantation Co. Ltd va à présent coopérer avec le village de Napo pour planter de l'hévéa, après avoir déjà investi 1,5 million de dollars dans la plantation de teck et de bois d'agar (aquilaria) dans les villages de Phialat, de Hinsiou, de Huay Tay, de Pakthèb et de Nasaonang de l'arrondissement de Sangthong à Vientiane.

Depuis 2006, cette société a ainsi aménagé plusieurs plantations dont 163 hectares de bois d'agar et 248 hectares de teck.

Pour avoir créé des emplois et développé des activités en faveur des habitants de la région, elle a reçu des certificats de félicitations des administrations locales dans le cadre de la lutte contre la pauvreté.

Auparavant, les populations de ces villages vivaient dans une grande pauvreté, voire à la limite de l'indigence sans aucune source de revenu. Aujourd'hui, plus de 35 familles travaillent dans cette société et perçoivent chacune environ un million de kip par mois de revenus complémentaires mais certaines en gagnent davantage selon leur niveau de responsabilités.



M. Ouy

Comme l'a déclaré le directeur de la société MARU Industry Plantation Co., Ltd, M. Khamsamay Souvanlasy : *« Les familles qui participent à notre projet ont vu leur niveau de vie progresser. Elles touchent un salaire mensuel pour leur travail de surveillance et d'arrosage des arbres mais à côté de cela, elles peuvent pour leur compter personnel cultiver du riz, faire des plantations, élever des volailles et des animaux domestiques. Si ces familles n'ont pas suffisamment d'argent pour investir, nous pouvons également leur prêter des fonds comme par exemple pour acheter des bovins ».*

La société a partagé les parcelles de jardins entre les familles et elle verse 330 kip pour l'entretien de chaque arbre. Le gain de chaque famille correspond donc au nombre d'arbres dont elle est responsable.



Débroussaillage dans la plantation de tecks.

Pour M. Ouy dont la famille est membre de cette société : « Je travaille avec la société depuis trois ans, je suis responsable de plus de 3 millions d'arbres de bois agar et tous les mois, je gagne plus d'un million de kip. Le travail n'est pas dur, il faut entretenir le jardin, couper l'herbe et enlever les excédents de jeunes pousses et en saison sèche, il faut arroser les plants. Je ne travaille pas tous les jours dans le jardin, les autres jours, je peux travailler dans ma rizière et mon lopin de terre où je plante du piment, des tomates et d'autres variétés de légumes. Avant de venir travailler ici, je faisais de la culture sur brûlis et ramassais divers produits forestiers pour les vendre mais le revenu n'était pas sûr. Je restais pauvre, je travaillais le matin pour manger le soir''.

La société coréenne MARU Industry Plantation Co., Ltd est une des sociétés étrangères qui ont investi dans la plantation de bois agar, de teck et d'hévéa au Laos pour les exporter en Corée ou en Thaïlande mais elle fait aussi la reproduction de jeunes plants pour les vendre à d'autres sociétés et à la population locale.

Nouveau golf et ville nouvelle

Somphavanh Siramath

La société Kolao Resort Co., vient de passer un marché avec le centre de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao (JPRL), pour l'extension du terrain de golf du km 14 du CJL et l'implantation dans le site (Nahai, arrondissement de Hadsayfong capitale Vientiane) d'une ville nouvelle qui comprendra des lotissements, un complexe commercial, un hôpital, un parc de loisir, un hôtel et autres infrastructures.

La valeur de l'investissement, dont la totalité est supportée par Kolao Resort, s'élève à 44 millions de dollars et les travaux devraient durer cinq ans. La première tranche concernera l'extension du terrain de golf qui passera de 9 à 18 trous et son ensemble sera réaménagé pour répondre aux normes internationales. Son inauguration est prévue début 2010.

Le projet prévoit aussi de rénover les routes donnant accès au site.

Ce dernier s'étendra sur 25 hectares. La JPRL a cédé les droits de concession à Kolao Resort pour 30 années, renouvelables pour 20 ans. Pendant le bail, la JPRL encaissera 30 % des recettes.

D'autres projets similaires vont suivre. La société vietnamienne Golf Long Thanh, par exemple, est prête à investir un milliard de dollars dans la construction d'un terrain de golf et d'un hôtel cinq étoiles à Dongphosy, arrondissement de Hadsayfong. Le projet s'étendra sur 500 hectares.

Lane Xang Mineral et la préservation archéologique

Phong Thammavongsa



Ces découvertes sont d'importantes sources d'informations pour la recherche archéologique.

Selon un rapport diffusé debut avril par le responsable du projet de l'exploitation des mines d'or de Xépone, des empreintes ont été trouvées sur le site révélant que des exploitations minières d'or existaient déjà pendant phéhistoire. Les ouvriers ont retrouvé par exemple un « ancien puits » en bois de quelques milliers d'années situé à proximité des emplacements d'extraction d'or très connus des ancêtres de Xépone, au niveau du champ de Na Ngeuak , le long de la pente du mont Thèngkham. Pendant ces dernières années, écoulées, la société Lane Xang Mineral a travaillé en coopération avec les archéologues du département du patrimoine du ministère de l'Information et de la culture pour la préservation des richesses du pays. Comme l'a souligné le directeur du département du Patrimoine du ministère de l'Information et de la culture(MIC), le Dr Thongsa Xayavongkhamdy : « Aujourd'hui, nous pouvons assurer que les antiquités retrouvées, témoins précieux de la civilisation préhistoire, cachés au monde depuis longtemps, resteront sur notre territoire. Une telle découverte est très rare et nous pourons terminer les fouilles avant la saison des pluies. »

Actuellement, les archéologues essaient de dater exactement ces antiquités et recherchent les éléments pouvant indiquer l'utilisation d'outils divers. Peu de gens connaissent l'histoire primitive de l'est de la province de Savannakhet. Au début de l'année 2008, un grand gong en bronze de plus de deux mille ans, actuellement exposé au musée national de Vientiane, avait été découvert lors des travaux de ce projet des mines d'or de Xépone.

Ces découvertes sont d'importantes sources d'informations pour la recherche archéologique et la dernière en date permettra l'étude des techniques employées pour l'exploitation minière et le moulage du métal pendant la phéhistoire.

Selon le directeur du département du Patrimoine du MIC, ces régions, avant le début des activités de la société Lane Xang Mineral de Xépone, étaient déjà exploitées depuis l'époque préhistorique. En effet, à cette période existaient déjà dans la région indochinoise des échanges commercial de matières premières précieuses tel que l'or.

La société Lane Xang Mineral est satisfaite de sa contribution aux activités archéologiques du Dr Thongsa Xayavongkhamdy pour le maintien des antiquités historiques, la valorisation culturelle et le développement socio-économique du Laos.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.



Services publics indispensables : le service des soins d'urgence

Phetphoxay Sèngpaseuth



L'urgence est accessible 24 h/24.

Comme tous les services constituant les fondements des « services publics » ils sont l'aboutissement de trois éléments qui vont déterminer son fonctionnement et son évolution : les conceptions philosophiques et scientifiques de l'urgence, les composantes socio-économiques (qui expliquent la nécessité de telles structures d'urgence et en limitent le coût) et l'organisation de ces structures préexistantes, leurs ressources, humaines et matérielles, et leur mode de fonctionnement.

Depuis quelques années, plusieurs personnes se font l'écho de la nécessité d'assurer efficacement le service d'urgence des médecins et les infirmières dans les hôpitaux de la capitale de Vientiane. Nombreux sont ceux qui font le même constat : le service hospitalier n'est pas de bonne qualité. En même temps, beaucoup de gens expriment de la satisfaction.

La semaine dernière à Vientiane, un journaliste du Rénovateur a rencontré le chef du Département du service d'urgence de l'hôpital de Mahosot, Dr Bouasone Bouta :

Le Rénovateur : Votre métier est-il difficile ?

Dr Bouasone : On peut dire que le travail du service d'urgence est plus difficile que les autres services de l'hôpital. Nous travaillons beaucoup et nous faisons l'objet de critiques, bien plus que tous les autres services de l'hôpital. Actuellement nous accueillons 100 à 150 malades par jour. Ce qui est particulièrement épuisant, mais les malades ne nous comprennent pas. L'urgence est accessible 24 h/24 et vise à fournir aux usagers les services d'accueil, de triage, d'évaluation, de stabilisation, d'investigation et de traitements nécessaires. Le service d'urgence des médecins, vous offre aussi la possibilité de rencontrer un travailleur social, un pharmacien et d'autres professionnels de la santé, selon vos besoins. Dans le langage courant, les urgences sont le service d'un hôpital qui s'occupe de recevoir les malades et les blessés qui se présentent d'eux-mêmes, ou qui sont amenés par les services du premier secours etc. Dans la pratique, il existe tout un réseau mis en œuvre pour parer aux urgences médicales (dans toute la dimension bio-psycho-sociale du terme).

LR : Avez-vous un plan pour améliorer ce service public ?

Dr Bouasone : Oui, dans les années passées, nous avons envoyé des infirmières et des médecins pour participer à des séminaires dans des pays voisins, surtout dans les pays d'Asie du sud-est : Thaïlande, Vietnam etc. Ils ont appris sur le modèle de leur service public et de leurs expériences pour développer des services d'urgences dans nos hôpitaux. Maintenant, il n'y a pas assez d'infirmière. Selon la règle des médecins d'urgences, un médecin doit avoir deux infirmières pour l'aider. Ici les médecins sont souvent seuls. Nous avons besoin de 60 infirmières, 10 docteurs et 50 médecins. Maintenant nous ne disposons que seulement 35 médecins.

Depuis 2006, nous avons un projet qui organise un séminaire de formation avec les médecins dans les hôpitaux de chaque district du pays, et ayant pour thème « le premier secours » pour les médecins locaux. Après avoir suivi ce séminaire, ils peuvent sauver des vies dans les situations d'urgence dans leurs hôpitaux, diminuant ainsi le nombre des malades dans les hôpitaux des grandes villes (les malades ayant utilisé le service des hôpitaux des districts).

LR : A quelle période de l'année y a-t-il plus de malades ?

Dr Bouasone: Nous avons beaucoup de malades lors de la fête traditionnelle de sortie du carême bouddhique. Mais, ce n'est pas dans la capitale Vientiane. C'est essentiellement dans la région du quartier de Sikhay dans l'arrondissement de Sikhottabong.

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Santé : les urgentistes en formation dans la perspective des 25e Jeux

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère de la Santé publique, en collaboration avec le Projet français d'appui à l'enseignement supérieur médical en RDP Lao et le projet FSP santé (fonds de solidarité prioritaire santé), a organisé la semaine dernière au Centre Christophe Mérieux, à Vientiane, un séminaire d'une semaine ayant pour thème « les premiers secours ». Il était destiné aux étudiants en quatrième année de médecine et aux étudiants du département d'infirmerie de l'Université des sciences de la santé du Laos (USSL).

Le séminaire insistait sur l'importance de ces premiers secours, qui peuvent sauver des vies dans les situations d'urgence. Ils doivent s'appliquer dans des situations précises, telles que l'évacuation de blessés ou les soins à donner aux personnes saignant abondamment, souffrant de brûlures graves ou d'une fracture. Diverses méthodes ont été étudiées comme la manipulation et le transport des blessés (brancardage, pose d'attelle et d'écharpe), les points de compression en cas d'hémorragie la pose de garrot, l'oxygénothérapie (respiration artificielle, libération des voies respiratoires) et l'évacuation du malade. En prévision du déroulement des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui auront lieu cette année au Laos, six séminaires de ce type seront organisés mai et juillet pour former des équipes d'urgence qui pourront intervenir à tout moment en cas d'accident. Ce premier séminaire a vu la présence de 171 étudiants en médecine du département de médecine, de 38 étudiants du département d'infirmerie et de 50 étudiants de l'USSL. Assistaient à l'ouverture du séminaire le directeur de l'USSL, le Dr Som ock Kingsada, et le chef du projet, conseiller auprès du ministre de la Santé, le Dr Frederic Gay.



Six séminaires de ce type seront organisés mai et juillet pour former des équipes d'urgence.



Indee Record, producteur de disques et découvreur de talents

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le string lao a révolutionné notre vie quotidienne et gagne de plus en plus d'adeptes, notamment au sein de la jeunesse lao du Laos et des pays voisins. Les groupes et chanteurs les plus représentatifs de ce courant musical, apparu au Laos dans les années 2000, sont : LOG, Cells, Aluna, Over Dance. Attirée par ce succès, la maison de disques Indee Record a fondé ses espoirs commerciaux sur ces jeunes artistes, qui ont fait du string lao le genre musical le plus apprécié actuellement. A l'instar des grandes maisons de disques internationales, nombre de jeunes artistes viennent y présenter leur travail dans l'espoir d'obtenir un « sésame », promesse d'une tournée de concerts, et peut-être à la célébrité. Situé à Wattay Noy dans l'arrondissement de Sikhottabong, ce studio a lancé les « string lao songs» les plus connus du Laos, devenant ainsi une référence pour tous ceux qui veulent tenter leur chance dans ce dur métier de la musique. Son directeur, M. Anoulack Pathammavong, se prête aux questions du *Rénovateur*.



Anoulack Pathammavong.

LR : Comment se sont passés vos débuts ?

Anoulack Pathammavong: « On a commencé avec une petite boutique de vente de CD, puis, de fil en aiguille, nous avons développé notre structure pour devenir en 2004 une maison de production à part entière. C'est avec l'essor du « string lao song », que nous avons contribué à développer, qu'Indee Record est ce qu'il est actuellement. Cette musique est une savoureuse fusion de genres musicaux qui ont eu leur heure de gloire et qui, pour certains, perdurent encore, comme le rock et le hip-hop. Promouvoir ce style a été le bon choix. »

LR : Quels moyens mettez-vous en place pour promouvoir vos « poulains » ?

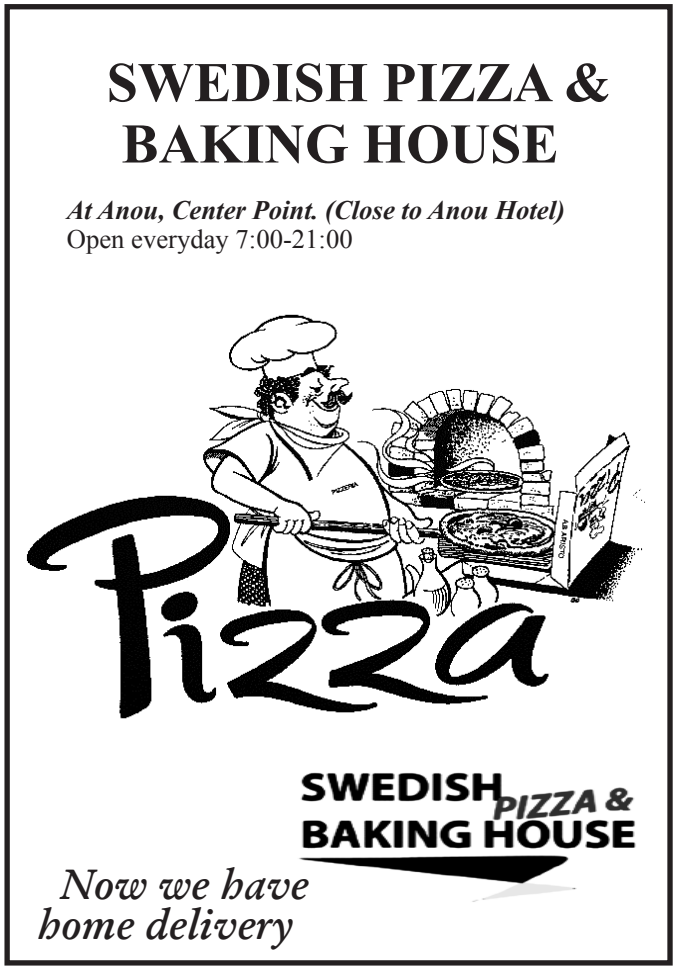
A.P : « Beaucoup sont encore étudiants, alors nous sommes obligés d'attendre les congés scolaires pour les faire répéter. Néanmoins, ceux qui ont un véritable potentiel travaillent aussi les jours fériés et les week-ends pendant leur scolarité. Nous mettons à leur disposition deux salles de répétition. Une fois qu'ils sont au point, nous les testons auprès du public en organisant des concerts locaux. Si le succès est au rendez-vous, nous les faisons participer à des événements musicaux importants, comme des concours internationaux, ou à des concerts lors des fêtes de la musique, et nous produisons des vidéos de leurs concerts. Certains se sont déjà produits dans les pays de la région et en Europe. En plu, nos réseaux de distribution de Luang Prabang, de Savannakhet et de Champassak se chargent de distribuer leurs disques »

LR : Y a t-il un avenir pour le string lao ?

A.P : « La musique traditionnelle, qui reflète la vie dans nos campagnes, trouve un plus large public, mais le string lao est un phénomène culturel moderne qui séduit les jeunes. Il répond à une demande, et de toute façon les genres musicaux ne sont pas incompatibles. Le string lao est le début d'une nouvelle ère musicale qui n'est pas près de disparaître.»

LR : Comment se porte le marché du disque au Laos ?

A.P : « Il y a une très forte demande mais c'est encore un secteur peu exploité. Nous participons à son essor en créant de nouveaux studios d'enregistrement, comme le Indee Event, le Team Work et le Final-Production, des studios tous situés à Vientiane. »



Affaire Samantha : le Laos et l'Angleterre proches d'une solution

Khamphouth Xayasomroth

Lors de son séjour au Royaume-Uni, le ministre des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao, M.Thongloun Sisoulith, a rencontré son homologue britannique M. David Miliband. Selon les informations provenant du ministère des Affaires étrangères, les deux personnalités se sont entretenues de plusieurs problèmes touchant les deux pays, notamment celui de l'affaire Samantha Orobator-Oghagbon, la britannique d'origine nigériane, incarcérée au Laos pour une affaire de drogue. A l'issue des discussions, les deux ministres ont signé le jeudi 7 mai, à Londres, un accord sur le transfert des prisonniers entre les deux pays. L'origine de cet accord remonte à plusieurs années. Il est le fruit des discussions engagées entre le Royaume-Uni et le Laos en matière de coopération consulaire.

Ce nouvel accord a été signé à la veille du procès de Mlle Samantha Orobator –Oghagbon est sur le point de se conclure et il démontre ainsi les efforts du gouvernement de la RDP Lao en vue de trouver une solution à cette affaire, dans le cadre de sa politique humanitaire, juste et conforme aux lois du pays. Cette affaire intéresse particulièrement les Britanniques et la presse occidentale, qui attendent l'issue du processus international et du procès.

A la demande du gouvernement britannique, et dans le cadre de cet accord, le gouvernement de la RDP Lao sera en mesure de tranférer Mlle Samantha Orobator-Oghagbon après son procès.

Suite à son entretien avec son homologue à Londres, M Thongloun Sisoulith, qui est également vice-Premier ministre de la RDP Lao a fait le point sur cette affaire Samantha Orobator-Oghhagbon à l'intention des médias du pays. Il a expliqué la politique humanitaire de son gouvernement afin de renforcer la compréhension entre les deux peuples lao et britannique.

De son côté, M. David Miliband a rappelé que le Royaume-Uni et le Laos ont établi de longue date de bonnes relations et a affirmé qu'il fera tout son possible pour renforcer et développer la coopération, notamment dans le commerce et le tourisme. Au cours de son séjour en Angleterre, M. Thongloun Sisoulith a d'autre part rencontré de nombreux membres du Parlement britannique à Westminster. Il les a informés de la politique de développement socio- économique de son pays ainsi que des problèmes créés par les bombes non explosées sur le territoire du Laos, afin d'encourager le soutien du gouvernement britannique dans ce domaine. Il a également assisté à une réunion des pays et des organisations internationales qui souhaitent aider le Laos dans la préparation de la conférence, qui se tiendra en 2010, sur les bombes non explosées.

Cette conférence, la première organisée au Laos, sera soutenue par la Norvège. Elle accueillera plusieurs pays : la Norvège, le Royaume-Uni, l'Australie, le Canada, l'Allemagne, la Suisse ainsi que les différentes organisations de l'ONU et d' autres institutions internationales. M. Thongloun Sisoulith s'est aussi rendu à Manchester,

au siège social des Mines Advisory Group, qui aide le Laos dans le déminage du pays. Il a profité de ce déplacement pour rencontrer le gouverneur de Manchester et visiter plusieurs sites touristiques et industriels.

Restrictions sur l'usage du tabac

Phong Thammavongsa

Le tabac est un produit toxique qui tue, sa consommation étant responsable de très nombreux cas cancers, même pour ceux qui se trouvent a proximité des fumeurs actifs. Ils sont appelés « fumeurs passifs » car ils subissent les fumées des autres et leur santé en souffre. La République Démocratique Populaire Lao (RDP Lao) a ratifié le traité international de l'Organisation Mondiale de la Santé sur la supervision du tabac, dont l'article 8 dit :

« Chaque pays membre doit appliquer cet article sur l'ensemble de son territoire. Il doit appliquer efficacement la loi pour protéger la santé des non-fumeurs dans les lieux publiques : bâtiments, bureaux, stations de bus et diverses places publiques ».

Dans la perspective de la tenue des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est et des célébrations du 450e anniversaire de la capitale, les autorités envisagent de déclarer Vientiane ville sans tabac

C'est pour cette raison que le service de la Santé publique de la capitale a lancé cette directive qui a pour but de fonder les principes et les règlements des espaces fumeurs et non-fumeurs dans les organisations d'Etat, les places publiques, les hôtels, les restaurants, les pagodes, les stations de transport, etc.

Une baisse de la consommation de tabac réduira, pour plus d'un, les dépenses en cigarettes et en médicaments pour soigner les maladies causées par le tabagisme. En outre, cela permettra aussi de préserver l'environnement et d'adopter un nouveau comportement social.



D'autre part, il importe d'offrir une atmosphère agréable aux visiteurs étrangers lors de ces 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. Les diverses places sans tabac doivent être signalées par un écriteau « Non fumeur » ou « Merci de ne pas fumer ».

Pour les inconditionnels de la cigarette, des salles devraient être aménagées et signalé par des écriteaux « espace fumeur ».

Mise en valeur du sous-bassin de la Nam Xong

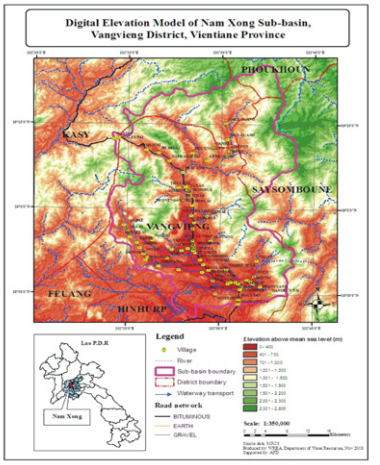
Présentation

Le sous-bassin de la rivière Nam Xong couvre une superficie de 131 361 hectares. Il se trouve au centre du Laos, au nord de Vientiane, plus précisément au km 83 de la route 13 nord (à 14 kilomètres de Kasy), dans la province de Vientiane, dont il recouvre 7,3 % de la superficie totale. Le district le plus important qui se trouve sur le bassin est celui de Vangvieng, particulièrement réputé pour ses ressources touristiques.

L'usage du bassin et sa valeur

Les ressources du bassin de la Nam Xong sont utilisées de multiples façons : les paysans pour la riziculture et les cultures maraichères, les villageois pour les tâches quotidiennes (lessive, alimentation, etc.), de même que l'industrie (cimenterie, usine de production d'eau potable etc.), sans oublier le tourisme (visite des grottes, kayak, et divers jeux d'eau, « tubing » …)

Déviation de l'eau pour le barrage de la Nam Ngum.(Photo 2)



Les défis existant dans le bassin de la Nam Xong



Marchandes de fruits sur la Nationale 13 nord. La vente des produits fruitiers est en augmentation



Les travaux importants d'aménagement des berges de la rivières à Vangvieng





Les magnifiques paysages qui entourent Vangvieng attirent nombre de touristes. Regarde sur la baignade des autochtones dans la rivière



La Nam Xong sert de voie de communication depuis la nuit des temps



La photo ci-dessus montre des maisons qui, dressées sur la berge de la Nam Xong, sont les demeures de ses riverains. Beaucoup de touristes viennent là pour se baigner dans la rivière, jouer avec les balançoires et autres toboggans ou simplement pour consommer des rafraîchissements. Le tourisme crée des emplois pour les riverains, mais il accentue aussi l'érosion des berges et la pollution de la rivière. C'est à la hauteur du district de Kasy que qualité de l'eau est la moins bonne.



Le développement de l'agglomération n'a pas été accompagné d'un soin suffisant au traitement de l'eau. Pendant l'étiage de la saison sèche, quantité d'eaux usées sont rejetées à même le sable, comme le montre la photo (où les tuyaux bleus vers la droite évacuent les eaux usées vers la rivière). De nombreux déchets en verre ou en plastique sont jetés au bord des routes, dans la rivière ou dans la brousse, ou bien incinérés en pleine ville.



Les décharges publiques se trouvent hors de la ville. Une décharge mal contrôlée comme celle-ci peut créer des problèmes pour les sols et les eaux souterraines, et partant pour l'agriculture.

Propositions :

-Participation accrue et plus responsable de la communauté à la gestion des ressources hydrauliques et à la préservation de la nature ;
-Sensibilisation et formation des habitants aux modalités de gestion des ressources hydrauliques et la qualité de l'eau ;
-Extension aux autres sous-bassins des actions de préservation du sous-bassin de la Nam Xong ;
-Présentation et explication du programme de suivi insuffisant pour une bonne compréhension sur les ressources hydrauliques qui sont des défis.
-Augmentation des données existantes dans la préservation et sur les approches d'interaction entre les organisation publiques et internationales.
-Développement du plan de la gestion de sous bassin de la Nam Xong.
-Intensification des recherches scientiques dans le bassin de la Nam Xong notamment
- La pêcherie,
- Usage de sol,
- Eau souterraine,
- Santé de l'eau et de la biodiversité
- Changement climatique,
- Exploitation et pompage de l'eau et la livraison de l'autorisation.
- Besoins de l'environnement hydraulique

Supported by ADB afd Agence Française de Développement

Supported by WREA

Department of Water Resources
Water Resources and Environment Administration,
Prime Minister Office
Nahaidio Road, Chanthaboulu District, Vientiane Capital
Post Box: 7864

Phone: (85621) 241744
Fax:(85621) 218737
E-mail: NewsletterWR@Gmail.com
WWW.DWR.gov.la

La conférence mondiale sur l'écotourisme 2009 à Vientane

Vayorath Xayasomroth



M. Soukaseum Bodhisane (à gauche) et M. Somsanouk Mixay.

La conférence mondiale sur l'écotourisme mondial 2009 permettra aux délégués représentant le secteur de l'écotourisme du monde entier, de discuter, d'étudier et de formuler des avis, observations et recommandations sur les questions relatives à l'écotourisme, en particulier l'impact socio-économique de l'écotourisme et, en général, les menaces et les perspectives d'avenir. La conférence encouragera les démarches visant à atteindre les Objectifs de développement du Millénaire, et s'efforcera de contribuer à la protection de l'environnement, à la conservation de la biodiversité et au développement des économies nationales.

« Les délégués auront la possibilité de s'informer sur les réussites et les échecs de l'écotourisme, tout en élargissant leurs réseaux avec leurs pairs et les leaders de l'industrie », a souligné le vice- président de l'administration national du tourisme lao, M. Soukaseum Bodhisane. Cette conférence est la seule occasion pour les opérateurs de présenter leurs produits et service et de montrer ce qu'ils proposent pour contribuer significativement à l'industrie du tourisme.

La conférence les participants de tous les pays ayant une expertise dans de nombreux domaines liés à l'écotourisme. Au fil des ans, la région Asie-Pacifique s'est afirmée comme la plus dynamique dans l'écotourisme, dans des régions diversifiées comptant de 55.000 îles, de la plus haute montagne (l'Himalaya) à l'océan Pacifique. L'incidence sur les économies en développement est significative, d'autant que de nombreux sites de cette région sont inscrits au patrimoine mondial (naturel et culturel) de l'humanité par l'UNESCO.

Les délégués représentent un large public et un large éventail d'intérêts : gouvernements, commerce, universités, professionnels et organisations à but non lucratif, etc. Être associé à cette conférence permet d'accroître la visibilité d'une société au sein de cette communauté.

M. Soukaseum Bodhisan eprécise : « Cette année, nous prévoyons la participation de 300 délégués. WECO 2009 leur offre une excellente occasion de rencontrer d'autres délégués dans un environnement professionnel tout en démontrant leur engagement envers la collectivité et l'industrie ».

Les places sont limitées et disponibles sur la base du principe premier arrivé/ premier servi. Si vous voulez en savoir plus ou vous inscrire, vous pouvez visiter le site WWW.WECO2009LAOS.com.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Europcar
ASIA VEHICLE RENTAL Co., Ltd.
Fully Licensed Rental & Leasing Service
- Tous types de véhicule
- Avec ou sans chauffeur
- Spécialiste des voyages en 4X4
- Assurance complète par la compagnie AGL
- Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
- Trajets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao

Ford Lao Ford City



354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5511293, 5514867

AGL Assurances Allianz Group

Bangfay, une invocation à la pluie

Phong Thammavongsa



Le Boun Bangfay est une fête où l'on prie pour que débute la saison des pluies.

La fête des fusées (Boun Bangfay) est une fête l'une du fêtes annuelles du Laos. Elle a lieu entre fin avril et début mai, pour invoquer la pluie avant les labours de la saison des pluies. Cette fête est un rite de fertilité que certains villages célébrent en même temps que le troisième jour de la fête religieuse du Phavet,.

Le Boun Bangfay est une fête où l'on prie pour que débute la saison des pluies... etc d'assurer la fertilité des terres et obtenir de bonnes récoltes. Cette fête tire ses origines de croyances hindouistes et les fusées qui symbolisent des lingas, représentations de sexes masculins, sont censées attirer la bienveillance d'une déesse. Les bouddhistes lao, qui pratiquent aussi ce rite, font bénir leurs fusées par les bonzes et est accompagné leurs lancements par des prières.

Quinze jours avant la fête, le chef du village demande aux habitants de fabriquer des fusées et des responsables sont chargés de collecter de l'argent auprès des villageois, soit pour acheter le matériel nécessaire à leur fabrication soit pour s'en procurer directement.

Le Bangfay, inventé par l'esprit créatif lao, est une fusée en forme de phallus décorée de motifs finement découpés en papier brillant multicolore, et dont la tête est souvent ornée d'un naga, grand serpent mythique. En pénétrant dans les nuages, elle est censée déclencher la pluie. Les processions qui accompagnent le lancement des fusées ont une connotation sexuelle évidente. En effet, le jour de la fête, les villageois s'habillent de toutes les couleurs et défilent d'une manière provocante avec leurs fusées de toutes tailles, peintes en rouge vif, chantant, dansant, frappant du tambour et passant de maison en maison. Ils sont accompagnés par des hommes maquillés et habillés avec des vêtements féminins, jupes, robes et grands chapeaux, portant des carapaces de tortue ou des accessoires en bois qui symbolisent le sexe féminin. Certains se travestissent même à l'européenne, ce qui généralement a un grand effet comique. Le défilé aboutit ensuite dans un grand champ où a lieu le lancement des fusées. Dans ce champ, un grand trou a été préalablement creusé et rempli d'eau pour y jeter les membres des groupes dont la fusée explose lors du lancement. Mais souvent, après les derniers lancements, l'alcool et la bonne humeur aidant, tout le monde se retrouve généralement dans l'eau. Parfois, un orchestre en plein air accompagne chaque étape du déroulement de la journée et le public danse le Lamvong lao et boit de l'alcool derrière la piste de lancement.

Des prix sont décernés par le comité des fêtes pour la qualité des décorations et des lancements. Les fusées sont classées en fonction de leur poids. Les plus courants sont les Bangfay mune (12 kilos de poudre) et les plus lourds sont les Bangfay sène (120 kilos de poudre). Celles-ci sont lancées dans des lieux sécurisés très dégagés, éloignés des villages et des animaux. Mais les plus utilisées pèsent seulement deux kilos.

Les Vientianais n'organisent plus de cérémonies intra muros et se contentent maintenant d'aller les voir dans les villages alentours*.

* Vous pourrez notamment assister à des lancements de fusées le dimanche 24 mai prochain au village de Nakha, arrondissement de Naxaythong, à environ 34 km de Vientiane, sur la route de Luang Prabang.

Vientiane privée de fête

Depuis une dizaine d'années, Vientiane ne célèbre plus la fête des fusées, qui avait lieu auparavant au Vat That Luang. En raison de la densité des habitants dans la capitale, les autorités ont préféré interdire le lancement de fusées dans le centre ville.

Les emplacements utilisés autrefois ne remplissaient plus les conditions de sécurité nécessaires. Les Vientianais peuvent toutefois participer au Boun Bangfay dans plusieurs villages situés à la périphérie de la capitale Vientiane, dans la préfecture de Vientiane.

Jean-Marie Knapp : enregistrer la musique classique lao pour la postérité

Somsanouk Mixay

La musique classique lao doit beaucoup à Jean-Marie Knapp. Diplômé de l'Institut National de l'audiovisuel (INA) M. Knapp, Jimmy pour ses amis, a fait ses classes à Radio France. Il a obtenu le Prix France Info pour sa création « Le muet du Caire » et le Prix France Inter pour « Dans la société avancée de l'homme », de la série de documentaires « Sur les pas ».

Connu et respecté dans le milieu audiovisuel, cet ingénieur du son, designer, arrangeur, a travaillé avec les plus grands artistes, tels Steve Shehan et Reza Derakshani, Hadouk Trio, Ahmad El Sawy, Trio Chemirani, Jamey Haddad, Peter Herbert, Baly Othmani et bien d'autres pour qui il a organisé des concerts « live ». Il a aussi rencontré Paul Simon pour qui il a beaucoup d'admiration.

Invité par les responsables de la troupe du Ballet Royal Phalak Phalam de Luang Prabang, Jimmy s'est tout de suite épris de la musique lao et a tout de suite vu qu'il fallait la sauvegarder et la faire connaître. « La musique classique lao est très riche mais elle est très mal connue non seulement du grand public mais également des élites. Je voudrais permettre aux Lao de découvrir ou redécouvrir leurs trésors et avoir une connaissance plus large de leur musique ancienne. Je voudrais surtout que les jeunes connaissent leur passé et acquièrent une référence identitaire à travers la musique ancienne », dit-il en ajoutant : « Cela ne les empêche pas d'aimer la musique moderne ». C'est ainsi qu'en cinq semaines, muni d'un matériel léger mais très performant, il a enregistré, avec les musiciens de Luang Prabang, plus de 70 morceaux : 350 minutes du musique de très haute qualité. Cela a été possible grâce au Grand Maître Manivong Khattignarath qui, malgré ses quatre vingt ans passés, a gardé une très bonne mémoire musicale et chorégraphique. C'est lui qui a dirigé la douzaine de musiciens, chanteurs et chanteuses de l'orchestre.



Jean-Marie Knapp.

Dans les deux premiers albums de la série Lao Classics de Jimmy, on trouve quatre styles de musique dont certaines pièces remontent au XVe siècle : Khap Thoum, chants folkloriques avec répons dont la mélodie est toujours la même mais dont les textes sont souvent improvisés. Ce sont des joutes amoureuses avec une poésie au second degré.

Le deuxième genre, devenu malheureusement plutôt rare, est le Iké, théâtre chanté classique qui n'a rien à voir avec le Lam Leuang, plus populaire, qu'on peut voir dans les fêtes de pagodes.

Le troisième style est « la musique pour être agréable » selon l'expression du Maître Manivong, un peu comme la « musique de cour » de l'Europe classique. On y décèle une influence chinoise avec l'introduction du So, violon à quatre cordes.

Et enfin la musique des ballets Phalak Phalam, la version lao du Ramayana indien, ainsi que celle des danses de Nang Keo, chorégraphie du XIVe siècle créée en l'honneur de l'épouse du roi Fa Ngoum, celui qui a réalisé l'unité du Lane Xang, le royaume du Million d'Eléphants.

Le troisième album contient de la musique interprétée par les enfants du Centre culturel pour les enfants de Vientiane qui ont ensuite donné un concert très apprécié au Centre de langue française. On y trouve des danses très connues comme Laoxiengthien, Laodouangdeuane ou Kinnaly.

Le prochain album sera consacré à la musique guerrière du Phalak Phalam, la danse des nobles, celle des ogres, par exemple, qui possèdent un rythme et une chorégraphie très caractéristiques.

Toute cette musique, ces chorégraphies, patrimoine immatériel du Laos, risquent de disparaître avec la mort des grands maîtres qui n'ont pas eu le temps ou n'ont pas vu la nécessité de transmettre leur savoir aux jeunes générations, comme cela est arrivé pour les marionnettes Ipok qu'une équipe de jeunes est entrain de faire revivre. « Je suis fier de participer à la sauvegarde de ce patrimoine savant », dit Jean-Marie Knapp qui a offert ses CD aux académies de musique. Il y participe aussi avec ses films. Mais ça, c'est une autre histoire.

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua

Muang Sisattanak

2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.

300 $/mois

Contact 5628957 (anglais-français-lao)

Échos sur les 25e Jeux de Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

C'est un fait entendu, l'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est sera l'événement majeur de l'année, qui aura lieu en décembre prochain au Laos. Le compte à rebours a été lancé du début de l'année dans les médias et sur l'horloge vidéo-électronique du marché du matin.

Tous les sportifs et les supporters attendent le coup d'envoi avec impatience ; donnons parole à ceaux



qui sont concernés :

Mlle Chansamone Vongsavath, inscrite au Jeux en pétanque : *« Je suis prête à défendre nos couleurs dans le tournoi de pétanque et j'espère décrocher une médaille d'or pour le Laos. Je m'entraîne tous les jours à cette fin. A mon palmarès est déjà inscrite une médaille d'or en obtenue dans la catégorie simple, lors des 24e Jeux en Thaïlande, devenue ainsi la première et je suis femme médaillée dans l'histoire de la pétanque au Laos. J'aimerais tant renouveler ce succès dans mon pays ! »*

M. Sombat, professeur à l'école de finance



Dongkhamxang : *« Tous les Lao sont très heureux de la tenue de ces Jeux au Laos. Il ne saurait en être autrement. L'événement promouvra la solidarité entre les pays de l'ASEAN il permettra à notre pays de briller sur la scène internationale. Nous pourrons faire apprécier aux visiteurs et aux téléspectateurs notre culture, la richesse de notre architecture, de notre nature et notre sens légendaire de l'hospitalité. Je compte sur la discipline des mes concitoyens, notamment en matière de sécurité routière ,afin que les Jeux se déroulent sans le moindre incident. »*

M. Kèo, habitant du village de Donekoy : *« Avec mes amis et mes enfants, ces Jeux sont notre sujet de conversation favori. Mes enfants me rappellent chaque soir qu'ils aimeraient voir telles ou telles compétions, de football ou de taekwondo. Je ne sais pas encore combien coûteront les places. J'espère*



que certaines seront à tarif réduit, notamment pour les jeunes. Si des athlètes lao remportent des médailles, ils deviendront des exemples à suivre pour nos enfants. Cela nous promet un nouveau dynamisme dans le secteur sportif, il serait dommage de rater ce rendez-vous ».

M. Daopha-Angkhan Bounmixay, étudiant à l'Université nationale du Laos : *« Je suis fier que notre*



pays soit l'hôte des 25eJeux à Vientiane. Je suis très impliqué dans l'organisation de ces Jeux car je fais partie du service de réception, service qui aura pour tâche d'informer et de diriger les équipes de sportifs des dix pays de l'ASEAN qui participeront aux Jeux. Pour ce faire, j'ai suivi une formation sur les hauts lieux culturels et touristiques de notre pays. »

Situation 33 :

Lutte pour l'indépendance

Le Laos a été placé sous l'administration française en 1893. Pour récupérer ses droits et sa souveraineté, le peuple lao a lutté contre le régime français. Sous la direction du Parti communiste indochinois (fondé en 1930), la lutte pour l'autodétermination et l'indépendance a pris de l'importance. Enfin, la longue période de troubles militaires et politiques ont abouti à la Conférence internationale et à l'Accord de Genève sur l'Indochine en 1954 où l'indépendance du Laos, du Vietnam et du Cambodge a été reconnue.

Struggle for independence

Laos was put under the French administration in 1983. To recover its full rights and its sovereignty, the Lao people started fighting against the French regime. Under the leadership of the Communist Party of Indochina (founded in 1930), the struggle for self-détermination and independence gained in importance. Finally the long period of military and political upheaval culminated with the International Conference and the Geneva Agreement on Indochina in 1954 where the independence of Laos, Vietnam and Cambodia was recognized.

Tosu pheua ékkalad

Pathed lao day tok you phaytay kanpokkhong khong falang nay pi nung phanh pèd hoy kao sib sam. Pheua yak day sit séliphap et khouam pen ekkalad paxaxon lao leum tosu tan kan pokkhong khong falang. Tay kan nampha khong phak kommunis indouchin, (sang tang khun nay pi nung phanh kao hoy sam sib) kan to su ko day hab mak phon an sam khan. Thaysud, banha thang dan kan meuang et kan thahan thi yud yeua yao nan ko day sinsud long douay kongpaxum sakon et sanya seunèo nay pi nung phanh khao hoy ha sib si lèo ekkalad khong lao, Vietnam lè kampuchéa ko day thuk hab hou.

Phaytay=sous=under, kanpokkhong= administration= administration, sit= droits= rights; amnad athipatay= souveraineté, sovereignty, kantosu=lutte=struggle, tan=contre against; Phak kommunis= parti communiste= communist party, ekkalad= indépendance= independence, sanya seunèo= accord de Gevève= The Geneva agreement.

Destination l'empire du milieu

Sonesavanh Souliyaphack

M. Sithat Phommanichanh, 26 ans, étudiant en quatrième année au département de chinois, est considéré comme le meilleur étudiant de son département. Il vient de remporté le premier prix du concours « Pont de la langue chinoise », qui s'est déroulé pour la quatrième fois d'avril à début mai, à l'Université nationale du Laos. Il y était inscrit avec huit de ses camarades. Ce prix lui permettra de participer au huitième concours international d'expression chinoise, en Chine, en juillet 2009, concours ouvert à tous les licenciés en chinois dans le monde.

Sithat Phommanichanh revient sur son passé :

« Mon village natal est proche de la province chinoise du Yunnan. Depuis mon enfance, j'entendais parler chinois autour de moi et je trouvais cette langue mélodieuse, c'est ce qui m'a donné envie de l'apprendre. »

Sithat Phommanichanh est né à Ban Oudomsin dans la province de Luangnamtha, au nord du Laos. De toute la famille, qui compte six enfants, il est le seul à parler chinois. Il remercie encore ses parents, actuellement retraités, de l'avoir soutenu pendant ses études en langue chinoise. Pourtant cela n'a pas été facile et il a dû persévérer pour arriver là où il en est aujourd'hui.

2001 sera pour lui l'année du bac. Son diplôme en poche, une bourse lui est attribuée pour poursuivre ses études supérieures pendant trois ans dans la province du Yunnan. De retour au Laos en 2003, il voudrait réintégrer l'Université nationale mais il est obligé de travailler pour payer ses études. Qu'à cela ne tienne, il trouvera un travail dans ses cordes en exerçant comme guide traducteur interprète lao-chinois. Cette activité lui permet d'économiser et de reprendre ses études en 2007.



Sithat Phommanichanh reçoit le premier Prix du concours.

« Cette année le sujet du huitième concours international d'expression chinoise auquel je suis fier de participer comprend plusieurs volets : l'humour dans la langue chinoise, sa créativité et son influence dans le monde, indique M. Sithat Phommanichanh. *Pour l'humour, j'ai déjà de bonnes idées, je compte raconter des événements que j'ai vécus pendant mon enfance. »* Son professeur de chinois, M. Jiang Zhongmu, reconnaît volontiers que l'élève est doué : *« Sa faculté d'écoute, combinée à sa motivation et à son esprit de synthèse, font de lui le meilleur élément sur les 15 étudiants de la classe. Nous allons préparer ensemble ce concours et il devrait s'en tirer haut la main».*

« En plus des cours de l'Université, chaque jour pendant quatre heures, je révise mon chinois chez moi », explique M. Sithat Phommanichanh. Mon programme est chargé: grammaire, culture et civilisation, diction, lecture, etc. J'aime bien discuter en chinois avec les étudiants, cela me permet de travailler de façon détendue.

Sithat tient lieu de planche de salut pour ses camarades. Nombre d'entre eux confient qu'ils reprennent les cours avec lui quand ils ont mal compris le professeur. L'année dernière, au troisième concours, Sithat avait gagné un voyage d'un mois en Chine. Son objectif, après ce nouveau concours est d'entreprendre un master en Chine. En plus du chinois, il apprend aussi l'anglais.



Zorèy milat

Biba Vilayleck

Enterolobium cyclocarpum Leguminosae

Nous parlons aujourd'hui d'un arbre qui semble familier mais qui pourtant est étranger et rare au Laos. Il semble familier car il appartient au grand groupe des Légumineuses et est parfois confondu avec le Flamboyant ; il est rare car c'est un arbre américain qui a peu voyagé, et pourtant nous en avons trouvé deux pieds au fond du Vat Sok Paluang et un autre à l'extérieur du mur d'enceinte du Vat Simuang, côté ouest. Cet arbre n'a pas de nom en lao et les personnes interrogées, soit avouaient leur ignorance, soit le nommaient ton Fang (Flamboyant).

Dans la plupart des langues, scientifiques et vernaculaires, c'est la forme de ses gousses qui est déterminante : elles ressemblent en effet à une oreille plus ou moins grosse. Le latin dit cyclocarpum, c'est-à-dire « fruit en forme de cycle » ; l'anglais évoque une oreille d'éléphant, Elephant ear tree, ou de diable, Devil's ear tree ; en créole des Antilles françaises on le nomme Zorèy milat, «oreille de mulâtre » en référence aux distinctions ethniques qui ont toujours cours dans ces îles. Au Costa Rica, où son nom vient d'une langue aztèque, le Guanacaste a été déclaré arbre national en 1959.

Enterolobium cyclocarpum que l'on trouve du sud du Brésil jusqu'aux Antilles est un arbre de grande taille qui peut atteindre 30 m avec un tronc puissant et quelques grosses branches principales sous un feuillage étalé en dôme, à la façon des Saman (Sam sa). Mais la forme de cet arbre solitaire dépend beaucoup de son environnement. Son écorce est lisse et rougeâtre, parsemée de petits bourrelets caractéristiques. Ses feuilles sont alternes, bipennées, de 15 à 40cm de long, fines et légères ; elles peuvent, de loin, être confondues avec celles du Flamboyant. Des inflorescences globuleuses, composées d'une vingtaine de petites fleurs odorantes jaunes pâles, apparaissent à l'axe des feuilles. Ensuite se forment progressivement des gousses, d'abord vertes, puis marrons à maturité, rigides comme un vieux cuir, enroulées en cercle irrégulier de 8 à 15 cm, qui peuvent faire penser à des oreilles. Elles sont renflées par les graines qu'elles contiennent, de 3 à 12, oblongues, marron foncé, bordées d'une ligne plus claire.

Le bois de Zorèy milat a de nombreuses utilisations ; léger et résistant à l'eau grâce à sa résine, il était utilisé autrefois par les Amérindiens pour faire leur canoë ; il sert aujourd'hui dans la construction des maisons et la fabrication de meubles de luxe, lourds et durables (« pour toute une vie » dit le dicton populaire). Le fruit et l'écorce de Zorèy milat sont riches en saponine et peuvent être employés comme savon ; l'écorce contient également des tanins lui donnant une application dans l'industrie du cuir. Les graines dures peuvent être mangées bouillies ou grillées mais surtout, on en fait de très jolis colliers.

Si vous voulez avoir un pied de ce bel arbre, vous pouvez dès maintenant aller en ramasser quelques gousses mûres au Vat Sok Paluang ou au Vat Simuang ; il faudra les casser à la main car elles ne s'ouvrent pas toutes seules. Vous les mettrez ensuite à tremper dans l'eau pendant 7 à 8 heures pour amollir le tégument qui est très dur. Vous pourrez ensuite les planter et elles germeront en 4 ou 5 jours. Sachez enfin que dès la première année l'arbre atteint plus d'un mètre et que par la suite il aura besoin de beaucoup d'espace pour avoir un port étalé.



Les gousses en forme d'oreille d'Enterolobium.



Gousses et feuillage de Zorèy milat.



Enterolobium cyclocarpum au Vat Sok Paluang.

Porc grillé à la braise

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson

1) Coupez le porc en tranches de 3 centimètres dans le sens de la longueur, piquez les morceaux de porc avec une fourchette.
2) Pilez les gousses d'ail et mélangez-les avec le sel, le sucre, la sauce de soja, le poivre et le colorant rouge en poudre.
3) Malaxez les morceaux de porc avec ce mélange et laissez- les dans le frigo pendant au moins 3 heures.
4) Faites griller les morceaux de porc sur la braise jusqu'à ce qu'ils soient bien cuits de tous les côtés.
5) Découpez le porc en lanières et servez avec du riz blanc, accompagné de chou cuit à l'eau.

On peut aussi faire cuire le porc au four, mais le goût sera légèrement différent.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 800 g d'échine de porc
- 2 cuillerées à café de poivre
- 4 gousses d'ail
- 2 cuillerées à soupe de sucre
- 4 cuillerées de sauce de soja claire
- 1 cuillerée à café de sel
- Colorant rouge en poudre

SINCE 1940
HHI



The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : May 2009
- Receipt of Rental Application : From April 2009
- Moving Time into Apartment : From June 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Finest fitness center
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household


A Type (3 bedrooms)


B Type (2 bedrooms)


C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Mobile : 020.551.1790
- Fax : 021.353.754

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

La Terrasse de Vientiane

Vayorath Xayasomroth

Le restaurant la Terrasse accueille depuis maintenant 12 ans de nombreux clients lao et étrangers, tous friands d'une cuisine française diverse, que l'on peut déguster dans un environnement chaleureux et soigné. Il propose des plats variés, à prix raisonnables et accessibles à toutes les bourses. Création d'un restaurateur franco-lao, il peut accueillir de 50 à 60 personnes par service. Il est situé en centre-ville, rue Nokeokoumane dans le Ban Mixay, en face du restaurant Le Banneton à Vientiane.

M. Bernard Pricco, propriétaire, nous explique : «*J'avais 10 ans quand je suis parti habité en France avec ma famille mais j'ai toujours gardé le souvenir de ma nille natale. Après mes études, je suis retournée au Laos et j'ai rencontré celle qui allait devenir ma femme. C'est son expérience de la restauration qui m'a encouragé à créer La Terrasse* ».

Son plat phare est une spécialité mexicaine avec une sauce faite de tomates écrasées, de la coriandre et du piment. Un régal. Très appréciées aussi sont sa quiche lorraine et sa salade vinaigrette, utilisant un vinaigre de vin qu'il confectionne lui même, et qu'il assaisonne d'une généreuse poignée d'ail.

Si vous aimez la bonne cuisine française, vous serez agréablement surpris. La salle à manger, l'accueil et la décoration sont agréables, alliant tradition et modernité, les tables sont parsemées de



Bernard Pricco.

fleurs colorées et dégageant un parfum agréable et subtil, un lieu simple où l'on aime se rendre en famille ou avec des amis, en définitive, un lieu où l'on se sent chez soi. On peut aussi goûter ses plats asiatiques, en particulier son poisson du Mékong et son riz cantonnais.

Le soir, ce sont les grillades sur la terrasse, un endroit clair et agréable. Viandes, gratinés, pizzas sont cuits au feu de bois. ". On peut aussi goûter ses plats asiatiques, en particulier son poisson du Mékong et son riz cantonnais.

« *En 2006 nous avons créé Le Banneton. C'est aussi un restaurant mais sa formule est différente, un boulanger-pâtissier professionnel propose viennoiseries, pâtisseries maisons et des pains à l'ancienne, précise Bernard Pricco. Ses produits (croissants, brioches, pains au chocolat, etc…) sont distribués dans de nombreuses boutiques à Vientiane et obtiennent un vif succès. Pour ceux qui ne la savent pas encore, nous avons aussi ouvert le Lofl Bar Lounge, rue Khounboulom dans le Ban Vat Chan. Ambiance chaleureuse et amicale, venez donc nous rendre visite.* »



La vitrine des patisseries.

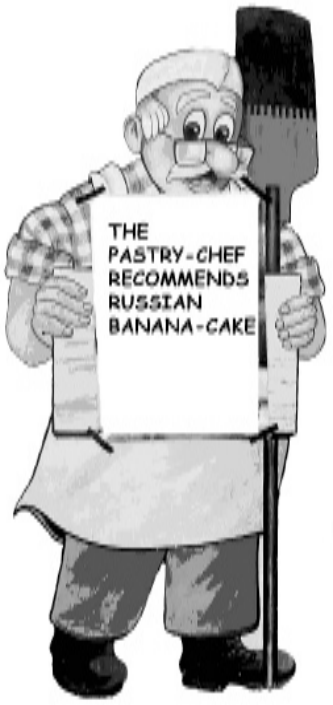
La Terrasse, 55/4 rue Nokèo Koummane, Ban Mixay, Chanthaboury, Vientiane Tel: 218550.

Pour les besoins de l'Ambassade de France, la société « State Security Services » recrute un agent de sécurité et d'accueil francophone.

La connaissance de la langue française est impérative.

Le curriculum vitae est à déposer à l'Ambassade de France, rue Setthathirath à Vientiane

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandl@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Les sites sportifs des 25e Jeux à Vientiane

Bouaphanh Vibounsak

Plusieurs éléments du complexe sportif (Km16) destiné aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est sont achevés : la piscine olympique, les terrains de tennis, de badminton, de tir de l'arbalète et de volley-ball. Les athlètes s'y entraînent déjà. Toutefois la piscine nécessite encore des installations pour le 2e plongeon, et il en est de même pour l'épreuve de tir au fusil.

Globalement, la construction du stade national est avancée à 90 %, les travaux seront terminés au mois de septembre prochain. «*Ce stade accueillera l'ouverture et la clôture des 25eJeux. Actuellement, le travail de décoration de ce stade commence, on installe l'eau courante, l'électricité, la blantiles des espaces verts, etc…*», a expliqué le responsable de la construction de ce stade, M. Khiengkham Phouchanthavongsa.

Le stade olympique s'étend sur une surface de 125 hectares dans le village de Dongsanghine au km16, de l'arrondissement de Xaythany de la capitale de Vientiane, au bord de la route numéro13. Le coût de la construction est de 100 millions de dollars emprunté par la Banque chinoise pour le développement. Du football à l'athlétisme, ce stade pourra accueillir différents sports et près de 20 000 spectateurs.



La construction du stade national est avancée à 90 %.

Par ailleurs le gouvernement thaïlandais a contribué à la construction du centre de sports de l'amitié lao-thaïe, situé dans la zone de Bungkhagnong à Vientiane. Cette construction a commencé au mois de janvier dernier,sera terminé au mois d'octobre prochain. Sur le site choisi, d'environ 4 ha, se trouvent déjà un terrain de foot, un ancien terrain de sport couvert qui servait à accueillir diverses compétitions : (volley-ball, kator et boxe) mais également des vestiaires et des locaux administratifs. Grâce à cette subvention du gouvernement thaïlandais, le Laos a commencé la rénovation de cet ancien terrain de sport couvert, qui servira aux compétitions de shuttle cock. Parallèlement, sur ce même site, ont débuté les travaux de construction d'un nouveau terrain de sport couvert pour le tournoi de boxe.

En outre le gouvernement japonais a apporté une somme de 37 milliards de kips (400 millions de yens) pour construire le centre de budo Lao-Japon auprès du stade national lao qui s'appelle désormais le stade Chao-Anouvong. Ce chantier a débuté la fin 2008 et devrait être terminé en 2009. Ce centre servira pour les tournois de karaté et de judo.

Les emplacements des disciplines :
Stade olympique au kilomètre16 de la route numéro13 sud : athlétisme, natation, tir au fusil, plongeon, tennis, badminton, arbalète et volley-ball.
Hôtel Donchanh Palace : billard.
Université nationale : boxe internationale, taekwondo, lutte, haltérophilie et pétanque.
Route numéro13 nord entre le Patouxay/Tat Xone/Dane Soung : cyclisme.
Stade Chao-Anouvong à l'université nationale et sur le terrain de l'Armée : football masculin et féminin.
Stade olympique km16 : golf.
Centre de budo lao-japonais après le stade Chao-Anouvong judo et karaté.
Centre Lao-ITECC : kator, tennis de table, wushu et Pencak Silat.
Terrain de Bungkhagnong de Vientiane : boxe lao et shuttle cock.

Tournoi de taekwondo francophone à Lille : Deux champions pour le Laos

La Fédération nationale de taekwondo lao (FNT)-a envoyé deux athlètes à la compétition de taekwondo francophone, qui s'est déroulée les 3et 4 mai derniers à Lille (France). Lors de ce tournoi nos sportifs, ont particulièrement brillé, avec une médaille d'or pour Phouthasone Thammavong (58 kg), et une médaille d'argent pour Savatvilay Phimmasone (68 kg).

Les participants de ce tournoi venaient de 32 pays francophones. Phouthasone Thammavong (58 kg) a battu les athlètes du Niger, de la Côte d'Ivoire et d'Israël, et Savatvilay Phimmasone (68 kg) s'est imposé face à ceux du Gabon, de Monaco, et de la Côte d'Ivoire, mais a perdu face a un Français.

L'entraîneur de taekwondo lao, Chanthavong Panyasili a dit: *«Nous exprimons nos remerciements a la fédération de taekwondo Française, qui aide les sportifs lao pour leur participation dans ce tournoi. En particulier nous sommes fiers de nos deux sportifs* ».

La FNT lao va aussi envoyer ces sportifs aux 25eJeux à Vientiane, sur un total de 12 sportifs. La FNT lao espère deux médailles d'or pour les 25eJeux à Vientiane. Actuellement l'entraîneur de la République de Corée enseigne au Laos l'art du combat et la technique aux sportifs lao.

L'exploit serait déjà grand si la délégation lao parvenait à réitérer ses performances de 2005, lors des 23eJeux d'Asie du Sud-Est aux Philippines. Le Laos y avait alors remporté deux médailles d'argent et trois de bronze. En 2007, aux 24eJeux d'Asie du Sud-Est en Thaïlande, le Laos avait remporté une médaille d'argent et cinq médailles de bronze.

Dans l'objectif



La cérémonie de commémoration de la victoire des alliés et de la fin de la Seconde Guerre mondiale a eu lieu le 8 mai au cimetière militaire français de Vientiane. De nombreuses personnalités, dont les ambassadeurs d'Allemagne et des Etats-Unis ainsi que des membres de la communauté française de Vientiane, se sont joints à l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud, pour rendre hommage aux victimes de la guerre. La cérémonie a été suivie d'un cocktail à la résidence de l'ambassadeur de France à Vientiane.

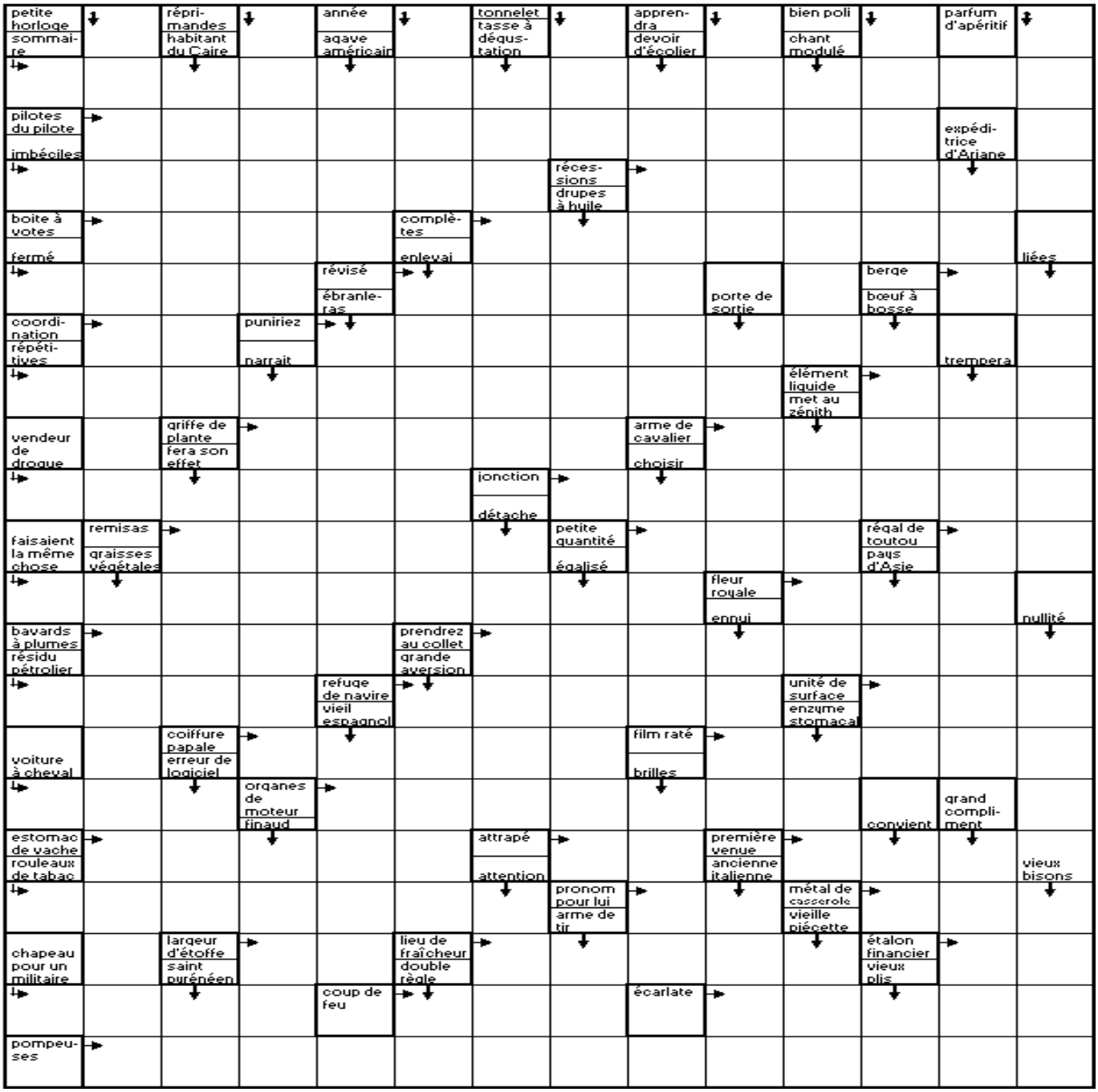
Le représentant du projet français d'appui à l'enseignement supérieur médical en RDP Lao et le projet FSP santé (Fonds de Solidarité Prioritaire santé), Dr Bansa Oupathana, a remis le 12 mai du matériel médical et deux ordinateurs, d'une valeur totale de 1 3081 dollars, au responsable de formation de la filière d'anesthésie-réanimation et médecine d'urgence, le Dr Oukham Phathaly, et au responsable de l'unité d'enseignement de la langue française de l'Université des sciences de la santé du Laos (USSL), M. Soulisack Luanglath. Cette cérémonie a été coprésidée par le directeur de l'USSL, le Dr Som ock Kingsada, et le chef du projet, conseiller auprès du ministre de la Santé, le Dr Frédérick Gay.





Plus de 300 personnes ont donné leur sang à l'occasion de la Journée mondiale de la Croix-Rouge le 8 mai dernier à Vientiane. Parmi les donneurs, on a remarqué un grand nombre d'élèves et d'étudiants de Vientiane. La collecte a été organisée par la Croix-Rouge lao.

--Photos Phetphoxay



Mots fléchés
Solution du N. 538

•	R	•	C	•	C	•	U	•	L	•	G	•	M	
S	E	C	H	E	R	E	S	S	E	•	E	A	U	
•	P	R	E	D	I	C	A	T	I	O	N	•	R	
R	E	U	N	I	•	H	I	E	•	B	E	T	E	
•	R	E	E	L	L	E	•	L	O	I	R	E	•	
O	C	•	V	E	I	L	L	E	R	•	A	I	S	
•	U	R	I	•	E	L	U	•	D	R	I	N	K	
O	S	I	E	R	•	E	N	C	R	E	•	T	I	
•	S	A	R	I	S	•	U	R	E	•	L	E	E	
M	I	S	E	R	A	B	L	E	•	P	A	R	U	
•	O	•	S	A	N	I	E	U	S	E	•	A	R	
O	N	C	•	I	D	E	•	S	O	R	T	I	•	L
•	O	•	H	A	S	A	R	D	E	U	S	E	•	L
O	R	A	L	•	L	E	U	R	R	E	R	A	S	
•	E	P	I	•	N	E	•	R	A	I	•	N	I	D
A	N	E	•	I	•	S	E	•	I	R	A	I	S	•
•	T	A	E	L	•	•	N	O	T	E	R	•	E	T
T	A	U	X	•	M	O	T	•	S	I	S	•	A	
•	B	•	A	M	I	R	A	L	•	L	U	I	T	
P	L	A	C	E	•	M	I	A	U	L	E	R	A	
•	E	N	T	R	E	E	•	S	T	E	R	E	S	

Le proverbe de la semaine

La fortune sourit aux audacieux

ໜ້າສູ່ຟ້າໜ້າສູ່ດິນ ມີກິນບໍ່ອັ້ນ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)
Avec tes défauts, pas de hâte. Ne va pas à la légère les corriger. Qu'irais-tu mettre à la place ?

Henri Michaux

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous serez dans un bon état d'esprit, aujourd'hui, concernant votre vie personnelle. Vous aurez des engagements à prendre, mais ne précipitez rien.
Taureau 21 avril - 21 mai
Vous déborderez d'énergie, cette semaine. Vos pouvoirs de séductions et votre charme seront irrésistibles. A présent, il est temps d'avoir une vie sociale à la hauteur de votre image.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Votre vie active semble stagner, alors qu'aucun obstacle n'est à l'horizon, cette semaine. Vous pourriez perdre patience et chercher à bousculer les choses.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Une période difficile sera suivie par une illumination, un nouvel espoir. Les futures perspectives seront prometteuses ! Alors, gardez le sourire !
Lion 23 juillet - 22 août
Une personne pourrait vous offrir un nouvel accord qui améliorerait considérablement la situation actuelle.
Vierge 23 août - 22 septembre
Un sentiment passionné vous brûlera et vous pourriez tomber dans un jeu dangereux. Votre jalousie vous rongera les sangs et vous harcelez votre entourage de trop de questions. Vos soupçons ne sont pas fondés.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vous pourriez ressentir une légère baisse d'énergie, cette semaine. C'est certainement, un relâchement, après toutes les pressions que vous venez de subir. A présent, il est temps de vous accorder une vraie pause.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Après une période de stagnation ou de désintérêt, vous êtes une fois de plus, en accord avec vous-même pour vous remettre sur la bonne voie.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Ce mois de mai marquera votre plus grande fierté. Votre désir d'être en mouvement vous projettera de nouveau à la surface !
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Maintenant, vous ressentez un besoin de sécurité, de paix et d'harmonie. Votre créativité pourrait véritablement devenir une source de richesse financière.
Verseau 20 janvier - 18 février
VIl y aura des risques et des initiatives à prendre et toutes les hésitations doivent être balayées. Vous décidez de faire le grand saut.
Poisson 19 février - 20 mars
Ce sera une excellente période pour vous, pour vos relations amoureuses. N'oubliez pas que votre bonheur personnel vous poussera à regarder vers l'avenir.

CINÉ CLF

« Boxes » 2007
Réalisé par : Jane Birkin, avec : Natacha Régnier, Lou Doillon, Tchéky Karyo, Maurice Bénichou, Renée Tanguy, Edouard Tanguy, Annie Girardot, Diana Payne-Myers, Jane Birkin, ...
Sujet: Anna a vécu beaucoup de vies et son passé surgit des boites. Lorsqu'elle les ouvre, apparaissent ceux qui ont compté dans sa vie. Ses parents bien sûr, mais aussi ses enfants et leurs pères, les morts et les vivants. Anna a eu trois filles, chacune d'un père différent…
Mardi 19 et jeudi 21 mai à 18h30, samedi 23 mai à 17h45.



EXPOSITION

***INSTANTS: PORTRAITS*, photographie de Valérie Caralp**

Les photographies de Valérie Caralp nous invitent à nous interroger sur nos univers personnels, sur ces gestes qui forment notre quotidien. Ces fragments de lieux mettent en résonance avec pudeur et intensité des instants d'une émouvante humanité. Jusqu'au 30 juin au Centre de langue française
Entrée gratuite

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

THEATRE DU LYCEE HOFFET AU CLF

Le chiffon magique : pièces en trois actes de Camélias Dargis (interprétés par les élèves du CM2).
Le 19 et 20 mai à 19h45.
Les élèves du Lycée en scène : un savant mélange de grandes répliques de personnes tirées de Kundéra, N'Dyaye, Mirabeau, Molière, Genet ou Brontë…Une représentation de haut niveau digne des meilleures troupes…A ne pas manquer.
Le 22, 25 et 27 mai à 19h45.
Le bal des voleurs : comédie de Jean Anouilh.
1880, en France, une ville thermale. Une bande de voleurs peu doués cherche à faire un coup. Ils repèrent une proie : lady Hurf, une riche et vieille aristocrate venue prendre les eaux avec ses deux jolies nièces, qui s'ennuie et n'attend qu'une occasion pour s'amuser un peu. Intrigues, amours, manipulation... Qui abusera qui ? (interprétés par les élèves de quatrième et de troisième)
Le 4 et 5 juin à 19h45.

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> :
résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services…





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres…
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Cirrus Maestro MasterCard VISA JCB Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram International Money Transfer

100,000 Free Beers and Gold Medals

See if you win under Beerlao Crown Cork



- **Beerlao/SEA Games Gold Medals** Weighting 30.32 grams each — **25 prizes**
- **Beerlao T-shirt** — **5,000 prizes**
- **Beerlao Bags** — **2,000 prizes**
- **Free Beer** — **100,000 prizes**

From April 1 to December 31, 2009

Rules and Regulations
- Remove the white seal underneath the crown cork and instantly win - the prize is pictured there.
- None of the prizes can be converted to cash.
- Beerlao employees and those associated with Lao Brewery Company are prohibited from participation.

Prize Winners
- Prize winners must keep their winning crown corks to exchange for the prizes at the specified locations.

Exchange prizes location

Vientiane Capital
- Beerlao Head Office Tel : 021-821000, 821254 and 812312
- Beerlao Transport Trucks and Distributor Offices

Provincial Location
- Office of provincial Beerlao distributors
- Provincial Beerlao branch offices



LBC

Beer of the wholehearted people

Beerlao